



Partners, unlimited

Приложение к Договору транспортной
экспедиции/Договору-Заявке на оказание
транспортно-экспедиционных услуг/
Appendix to the Forwarding services contract/ Contract-
Order for arrangement of forwarding services

**Порядок привлечения Экспедитором
третьих лиц для выполнения своих
обязательств по Договору транспортной
экспедиции/Договору-Заявке на оказание
транспортно-экспедиционных услуг (далее –
«Порядок»)**

1. Для выполнения своих обязательств по Договору транспортной экспедиции/Договору-Заявке на оказание транспортно-экспедиционных услуг, заключенному между ООО «Жефко» (Клиентом) и Экспедитором (далее – «Договор»), Экспедитор имеет право привлекать третьих лиц, заключать с ними договоры и производить расчеты от своего имени.

2. Привлекая третьих лиц для выполнения своих обязательств по Договору, Экспедитор остается ответственным за действия таких лиц перед Клиентом. При этом Клиент имеет право требовать от Экспедитора смены третьих лиц, привлекаемых Экспедитором для оказания услуг по Договору, в случае если действия данных третьих лиц противоречат надлежащему исполнению услуг в соответствии с Договором.

Экспедитор, привлекающий третьих лиц в рамках Договора, обязуется провести предварительную оценку достаточности наличия ресурсов у привлекаемого третьего лица для исполнения соответствующих обязательств, а также убедиться, что привлекаемые третьи лица являются непосредственными исполнителями по договору, заключаемому Экспедитором и таким третьим лицом, включив в указанный договор запрет на привлечение третьим лицом субисполнителей (субподрядчиков). Кроме того, Экспедитор, планирующий последующее привлечение данного третьего лица в течение срока действия Договора, обязуется проводить повторные оценки (контроль) третьего лица каждые полгода, а также обеспечивать наличие в договоре с третьим лицом запрета на привлечение субисполнителей (субподрядчиков).

Клиент вправе запросить, а Экспедитор обязан предоставить в срок, не превышающий 5 (пять) рабочих дней, детальную информацию о

**The procedure for involvement by the
Forwarder third parties for the performance of
obligations under the Forwarding services
contract/the Contract-Order for arrangement of
forwarding services (hereinafter – the
Procedure)**

1. For the performance of obligations under the Forwarding services contract/the Contract-Order concluded between LLC «Gefco» (the Client) and the Forwarder (hereinafter – the Contract) the Forwarder may involve third parties, enter into agreements with them and make payments on its own behalf.

2. In case of involvement third parties to fulfill his obligations under the Contract, the Forwarder remains responsible for the actions of such persons to the Client. In this case, the Client is entitled to demand from the Forwarder to change third parties involved by the Forwarder to provide services under the Contract, if the actions of these third parties contradict the proper performance of services in accordance with the Contract.

The Forwarder who involves third parties under the Contract undertakes to conduct a preliminary assessment of the sufficiency of the resources of the involved third party to fulfill the relevant obligations, as well as make sure that the involved third parties are direct performers under the agreement concluded by the Forwarder and such a third party, including in the specified the contract is a ban on the involvement of subcontractors by a third party. In addition, the Forwarder, planning the subsequent involvement of this third party during the term of the Contract, undertakes to re-assess (control) the third party every six months, and also to ensure that the contract with the third party prohibits the involvement of subcontractors.

The Client is entitled to request, and the Forwarder is obliged to provide, within a period not exceeding 5 (five) working days, detailed information about the third party involved in the performance of obligations under the Contract, including the results of the assessment of the adequacy of the availability of resources and / or the established prohibition on attracting subcontractors operating during the

третьем лице, привлеченном к исполнению обязательств по Договору, включая результаты проведенной оценки достаточности наличия ресурсов и/или установленного запрета на привлечение субисполнителей (субподрядчиков), действовавшего в период привлечения (планируемого привлечения) данного третьего лица.

3. В случае нарушения требований п.2 настоящего Порядка Экспедитор, помимо возмещения убытков, причиненных привлечением третьего лица к исполнению обязательств по Договору в нарушение установленного порядка (в том числе без проведения оценки (предварительной и/или последующей), а также привлечение третьих лиц, не являющихся непосредственными исполнителями соответствующих обязательств), обязан уплатить Клиенту неустойку в размере ½ от согласованной стоимости оказания услуг по каждому факту такого нарушения (в рамках каждой услуги).

Стороны согласовали, что порядок привлечения третьих лиц, а также документы, подтверждающие соблюдение такого порядка, установленного в п.2 настоящего Порядка, являются для Клиента существенными в силу положений ст. 431.2 Гражданского Кодекса РФ, в связи с чем в случае несоблюдения установленного порядка привлечения третьих лиц, полной или частичной недостоверности документов, их недействительности, а равно в случае несвоевременного их предоставления Экспедитор обязан возместить Клиенту причиненные нарушением указанных условий убытки и/или потери. Кроме того, в случае нарушений Экспедитором требований, перечисленных в п.2 настоящего Порядка, Стороны признают право Клиента (независимо от заявления/ не заявления Клиентом требования о возмещении убытков/потерь) в одностороннем внесудебном порядке отказаться от исполнения любых Договоров и соглашений, заключенных между Экспедитором и Клиентом, с уведомлением Экспедитора не менее чем за 10 (десять) календарных дней до предполагаемой даты расторжения соответствующего Договора. Независимо от права Клиента запросить у Экспедитора подтверждение соблюдения порядка привлечения третьего лица для исполнения обязательств по Договору, ответственность за выбор такого третьего лица (в том числе по проверке должной осмотрительности, наличия ресурсов для исполнения обязательств, запрет на привлечение субисполнителей/ субподрядчиков), а равно за действия такого третьего лица, лежит на Экспедиторе.

period of involvement (planned involvement) of this third party.

3. In case of violation of the requirements of cl.2 of the Procedure, the Forwarder, in addition to compensation for losses caused by the involvement of a third party in the performance of obligations under the Contract in violation of the established procedure (including without an assessment (preliminary and / or subsequent), as well as the involvement of third parties who are not direct performers of the relevant obligations) is obliged to pay the Client a penalty in the amount of ½ of the agreed cost of rendering services for each fact of such a violation (within the framework of each service).

The Parties agreed that the procedure for involvement third parties, as well as documents confirming compliance with such an order established in cl.2 of the Procedure, are essential for the Client by virtue of the provisions of Art. 431.2 of the Civil Code of the Russian Federation, in connection with which in case of non-observance of the established procedure for involving third parties, complete or partial inaccuracy of documents, their invalidity, as well as in case of untimely provision of them, the Forwarder is obliged to reimburse the Client for losses and/or losses caused by violation of these conditions. In addition, in case of violations by the Forwarder of the requirements listed in cl.2 of the Procedure, the Parties acknowledge the right of the Client (regardless of the Client's statement / non-statement of the claim for damages / losses in a unilateral extrajudicial procedure) to refuse to execute any Contracts and agreements concluded between the Forwarder and the Client, with the notification of the Forwarder at least 10 (ten) calendar days prior to the expected date of termination of the relevant Contract.

Regardless of the Client's right to request from the Freight Forwarder confirmation of compliance with the procedure for engaging a third party to fulfill obligations under the Contract, responsibility for the selection of such a third party (including due diligence, availability of resources to fulfill obligations, prohibition on attracting subcontractors), and equally for the actions of such a third party, lies with the Forwarder.